

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

April 1, 2019 No. 626

2019ねん 4がつ 1にち 626ごう



The Recycle Plaza reopened for processing metals and crushed waste!

きんぞくるい、および はさいごみ の しより を さいかい します

The Recycle Plaza reopened and resumed processing of metals and crushed waste. The facility was unusable due to the fire in last October. Thank you for your cooperation.

さくねん 10がつ かさい で しょう できなくなっていた リサイクルプラザ の せつび が ふっきゅう し、きんぞくるい および はさいごみ の しより を さいかい しました。ごみ の もちだし を ひかえていただき、ありがとうございました。

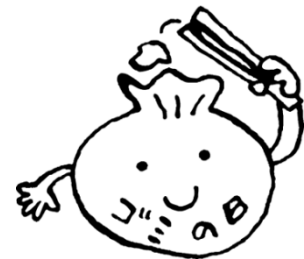
The fire was caused by the Lithium Ion battery (Rechargeable battery) mixed in the metals and crushed waste. Please separate rechargeable battery and take them out on the scheduled day of difficult-to treat waste, or take them to recycling cooperation shops or small household appliances collection box.

かさい の げんいん は、きんぞくるい および はさいごみ への リチウムイオン でんち (じゅうでんち) の こんにゆう です。じゅうでんち は かならず しよりこんなん ごみ、リサイクル きょうりよく てん、しょうずみ こがた かでん かいしゅう ボックス へ だして ください。

Inquiries: Environmental Facilities Section Phone: 31-5305

といあわせ:かんきょう しせつ か

でんわ: 31-5305



Direct delivery of burnable garbage to the Sunrise Clean Center

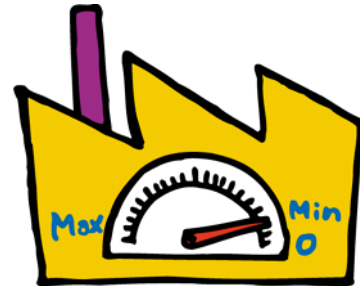
しょうきやく ごみ の ちよくせつ はんにゆう は サンライズ クリーン センター へ

The Sunrise Clean Center will be opened on April 1 (Mon) and the old facility (Shuyo Environmental

Maintenance center) will be closed. Please refer to the garbage collection calendar for its schedule and bring the burnable garbage if you wish to deliver.

4がつ 1にち(げつ) から サンライズ クリーン センター が ほんかどう します。しゅうよう かんきょう せいび センター への ごみ の ちよくせつ はんにゆう は できなくなります ので、ごみ しゅうしゅう カレンダー を さんしょう のうえ、サンライズ クリーン センター へ はんにゆう してください。

Inquiries: Sunrise Clean Center Phone: 23-5389
といあわせ:サンライズ クリーン センター でんわ:23-5389



Attention to Argentine Ant, specified alien species

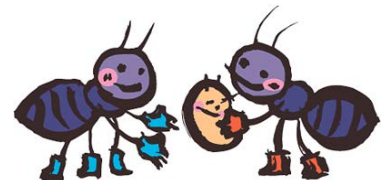
とくてい がいらい せいぶつ、アルゼンチンアリ に ちゅうい

Habitat of Argentine Ant has been confirmed in Iwakuni City. They live under flower pots, planters, stones, and dead leaves, or in the gap of cracks of concrete structures, and the space of things as their nests. Please check the existence of ants when you move pots, plants, seedlings and materials from the area where ant's habitat has been confirmed.

Please contact us when you find suspicious ant or for any questions.

いわくにし にも せいそく が かくにん されている アルゼンチンアリ は、うえきばち や プランター の した、いし や き、かれは の した、コンクリート こうぞうぶつ など の きれつ、もの の すきま など を すとしてりょうします。せいそく が かくにん された とち から うえきばち、うえき、なえ、しざい など を いどう する ばあい は、かならず アリ の うむ を かくにん する ように しましょう。アルゼンチンアリ と おもわれる アリ を みつけた ばしょ や、ふめいな てんが あるとき は といあわ せて ください。

Inquiries: Environmental Conservation Section Tel: 29-5100
といあわせ: かんきょう ほぜん か でんわ:29-5100



Bicycle parking lot at the east entrance of Iwakuni Station was renewed

いわくに えき ひがしぐち じてんしゃ ちゅうしゃじょう が あたらしく なりました。

A new bicycle parking lot was created at the east entrance of Iwakuni Station by the Iwakuni

Station Area development planning. The previous bicycle parking lot will be closed during April due to the station square construction. Please use the new bicycle parking lot.

いわくにえき しゅうへん せいび じぎょう により、いわくにえき ひがしぐち に あらたな じてんしゃ ちゅうしゃじょう を せいび しました。これまでの じてんしゃ ちゅうしゃじょう は、えきまえ ひろば こうじ に ともない 4がつ ちゅう にはいし します ので あたらしい じてんしゃ ちゅうしゃじょう を りよう してください。

Inquiries: Central City Improvement Section Phone: 29-5171

といあわせ: ちゅうしん しがいち せいび か

でんわ: 29-5171



Nishikigawa Seiryu Line releases "Day Time Discounted Tickets"

にしきがわ せいりゅうせん 「ひるとく きっぷ」の はつばい

Discounted round trip tickets are available for specified trains

たいしょう れっしゃ にかくやす で じょうしゃ できる きっぷ をはつばい しています。

Round trip fare: 1000 yen for Adult, 500 yen for Child (Age 6 to 12)

(Regular round trip fare: 2300 yen for adult, 1150 yen for child)

おうふく うんちん: おとな 1000 えん、こども (しょうがくせい 6さい~12さい) 500 えん

(つうじょう おうふく うんちん: おとな 2300 えん、こども 1150 えん)

Trains: ◆Departing from Iwakuni Station - 9:53AM, 11:10AM, 14:15PM

◆Departing from Nishiki-cho Station - 9:55AM, 12:31PM, 14:14PM

たいしょう れっしゃ: ◆ いわくにえき はつ = 9じ 53ぷん、11じ 10ぷん、14じ 15ぷん

◆ にしきちょう えき はつ = 9じ 55ぷん、12じ 31ぷん、14じ 14ぷん

Ticket sales office: Nishiki-cho Station and Iwakuni Castle Ropeway Mountain Foot Station

はんばい かしよ: にしきまち えき および いわくにじょう ロープウェイ さんろく えき

※If you take other than specified trains, a full fare is required.

たいしょう れっしゃ いがい に じょうしゃ した ばあい は べつと うんちん が ひつよう です。

Inquiries: Nishiki-gawa Railway Co.,Ltd Phone:72-2002

といあわせ: にしきがわ てつどう (かぶ)

でんわ: 72-2002

"TOKO TOKO Train" will be operated

とことこ とれいん を うんこう します

Operation day: ◆Daily operation - through April 7 (Sun), April 27(Sat) ~ May 6(Mon),
July 27 (Sat) ~ August 25 (Sun)

◆Weekend and Holidays - through November 30 (Sat)

うんこうび : ◆へいじつ も ふくめた まいにち うんこう=4がつ 7にち(にち) まで、4がつ 27にち(ど)
~ 5がつ 6にち(げつ)、7がつ 27にち(ど)、8がつ 25にち(にち)

◆しゅうまつ・きゅうじつ の うんこう=11がつ 30にち(ど) まで の ど ・ にち

Departing time: ◆From Nishiki-cho Station = 10:00am, 12:30pm, 14:10pm, (15:50pm*)

◆From Souzu-kyou Onsen = 10:50am, 13:20pm, 15:00pm, (16:40pm*)

*Time in the parentheses are only for May 3(Fri)-5(Sun) and August 13(Tue)-15(Thu)

はっしゃ じこく: ◆にしき まち えき= 10じ、12じ 30ぷん、14じ 10ぷん、(15じ 50ぷん)

◆そうずきょう おんせん=10じ 50ぷん、13じ 20ぷん、15じ、(16じ 40ぷん)

*かっこ ない の じこく は 5がつ 3にち(しゅく)~5にち(しゅく)、8がつ 13にち(か)
~15にち(もく) のみ うんこう

*Toko-Toko Train's reservations are available for Nishiki-Gawa Railway users. There will be discounts of 150 yen for adults and 50 yen for children per one way upon reservation.

*にしきがわ せいりゅうせん りょうしゃ は、じぜん に とことこ トレイン の よやく が かのう です
(かたみち に つき おとな 150えん、こども 50えん の わりびき あり)

Inquiries: Nishiki-gawa Railway Co.,Ltd Phone:72-2002

といあわせ: にしがわ てつどう (かぶ) でんわ:72-2002

